



Rapport annuel
2016-2017



CONSEIL D'ADMINISTRATION

Yuk-Sem Won, présidente Erin Roddick, trésorière Carole Tanguay, secrétaire
Marie-Lou Brouillard Renée Gleeson Élise Kenny Jacqueline Rivard

Membres du personnel

Rose Viel, directrice générale Nathalie Vachon, adjointe à la direction
Kaitlyn Fortier, intervenante Julie Lamarche, intervenante
Céline Munding, agente d'éducation communautaire
Linda Roy, intervenante (départ juin 2016)
Joanne Mykula, assistante administrative (départ mai 2016)
Suzanne Brabant, intervenante départ (juillet 2016)



Contractuel/les

Denyse Culligan, Trans-Ac Consultants

Mario Hinse, technicien

Monique Perreault, conciergerie

Comptables agréés, Grant Thornton LLP

Dominique Chénard, B.A.A.

Rosy Brizi, CA | Partenaires

Conception et graphiste : Rose Viel

Animatrices d'ateliers

Kaitlyn Fortier : ASIST et Safetalk, Tu n'es pas seule, Maladies chroniques

Suzanne Brabant : formation pour femmes 65 ans et plus, Harcèlement au travail

Linda Roy : Vivre en santé, Gérer sa vie positive, Choisissez vos pensées avec soin..., ateliers pour femmes 55 et plus, Tableau de vision, Agir sur les mauvais traitements envers les aînés, La fraude, La sécurité des rencontres en ligne

Mariette Langevin : formation pour femmes 55 ans et plus

Rose Viel, et Nathaie Vachon : Cyberviolence

Joanne Mykula et Mario Hinse : Espace préscolaire

Julie Lamarche : Filles fantastiques

Photo - page couverture : @naturespirithart

Table des matières

Qui sommes-nous ?2

Mission2

Vision2

Mot de la présidente et de la directrice générale3

Plan de travail 2016- 2017 4

 Axe stratégique : Accès aux services4

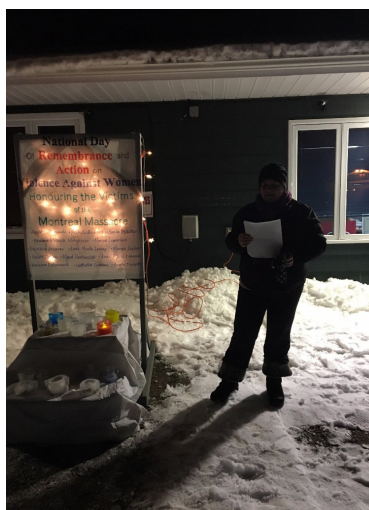
 Axe stratégique : Sensibilisation5

 Axe stratégique : Engagement communautaire 6

 Axe stratégique : Responsabilité institutionnelle.....7

États financiers vérifiés 2016-2017 8

Centre de services juridiques pour femmes francophones de l’Ontario (CSJFFO) 9



Commémoration du 6 décembre 2016
Greenstone



Kiosques lors d'une activité de sensibilisation avec Sheldon Kennedy (ex-joueur de la LNH)



Mars 2017- Marche solidaire à Thunder Bay



Artiste : Mique Michelle



Commémoration du 6 décembre 2016 - Thunder Bay

Qui sommes-nous ?

Centr'Elles est le seul organisme francophone qui travaille dans le domaine de la violence faite aux femmes dans le Nord-Ouest de l'Ontario. Nous recevons un financement de la Division des services aux victimes et aux personnes vulnérables pour le Programme des centres d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel (CALACS) du Procureur général de l'Ontario.

Centr'Elles a deux bureaux : un à Thunder Bay, pour desservir la ville, les communautés dans l'ouest et les communautés situées sur la route 17 Est et un à Geraldton, pour desservir la municipalité de Greenstone sur la route 11 Est.

Les services sont aussi disponibles via le Superior North Victim Services sur la route 17 Est et dans toutes les autres régions du Nord-Ouest de l'Ontario soit par téléphone, vidéo conférence sur les systèmes OTN, RingCentral Meeting, SKYPE ou en face à face lorsqu'il y a un besoin.

Les intervenantes de Centr'Elles ont toujours accès comme professionnelles de la santé au système OTN disponible dans tout le Nord-Ouest de l'Ontario via les hôpitaux, cliniques ou autres.

Photo : chasingrainbowsforever

Vision

Centr'Elles offre une gamme de services en français en matière d'agression à caractère sexuel et de toute autre forme de violence faite aux femmes, ainsi que des programmes d'aide, de sensibilisation et de prévention pour contrer la violence dans toute la région du Nord-Ouest.

Mission et buts

Centr'Elles - Centre des femmes francophones du Nord-Ouest de l'Ontario est un organisme qui a pour but de travailler à :

- prévenir, contrer, soulager et mettre fin à toutes formes de violence faites aux femmes en leur offrant, notamment, des services d'accueil, d'écoute, de counseling et de soutien, d'accompagnement, d'assistance pratique et en les référant, au besoin, à des autorités compétentes;
- soulager la pauvreté des familles nécessiteuses fréquentant le centre en offrant de la nourriture, des vêtements, un programme de cuisine communautaire et, en cas de besoin, défrayer les coûts de transport, de médicaments et de produits essentiels pour l'hygiène personnelle.

Mot de la présidente

Yuk-Sem Won

C'est avec plaisir que nous vous souhaitons la bienvenue à la 19^e assemblée générale annuelle de Centr'Elles. L'année 2016-2017 a vu de beaux succès pour le conseil d'administration et les membres du personnel. J'aimerais reconnaître les efforts du conseil, des membres du personnel et de la directrice pour leur dévouement. Votre travail nous a permis de faire face aux défis avec ténacité et vigueur et de les surmonter.

Nous continuons à développer notre espace confidentiel au Centre francophone, ce qui nous permet de desservir la clientèle tout en gardant notre engagement communautaire, ainsi qu'à notre bureau satellite de Geraldton. Les femmes du Nord-Ouest en profitent pleinement lors de l'utilisation de nos services et des nombreuses rencontres et activités.

Le travail de Centr'Elles se poursuit conformément aux lignes directrices du ministère du Procureur général de l'Ontario et aux activités déterminées dans les chantiers d'action du plan stratégique 2015-2018. L'envergure du travail accompli par le personnel doit être noté.

Nous tenons à remercier tous les partenaires, collaborateurs et bailleurs de fonds qui nous appuient et qui travaillent avec nous afin d'améliorer la vie des

femmes, des jeunes filles, des aînées et des familles francophones.

La contribution des membres du conseil d'administration est toujours inestimable. Je vous remercie de votre engagement au cours de l'année. Votre rôle est primordial à la gouvernance de notre organisme, et je tiens à vous remercier de votre appui.

En terminant, nous voulons souligner l'importante contribution du personnel et la qualité des services dispensés à Centr'Elles. C'est, notamment, cette qualité de services qui donne au centre la crédibilité qu'on lui reconnaît aujourd'hui. Merci à la directrice qui, avec son leadership et l'appui de son équipe formidable, continue à assurer que les femmes francophones ont accès aux services directs et de soutien, que les programmes de prévention et de sensibilisation sont continus et que les femmes du Nord-Ouest sont représentées dans notre région ainsi qu'à l'échelon provincial.

Bravo à l'équipe!

Mot de la directrice générale

Rose Viel

Centr'Elles compte à son actif de nombreuses réalisations, grâce à sa valeureuse équipe, bien que réduite, ses administratrices dévouées, ses généreuses bénévoles et, bien sûr, ses précieux partenaires.

Cela se traduit par une réputation et une notoriété basées sur la qualité et l'intégrité du travail accompli. Si l'on peut se dire que le travail de Centr'Elles n'est pas assez connu ou encore reconnu à sa juste valeur, la détermination, la constance et l'innovation qui caractérisent son action parlent d'elles-mêmes et portent ses fruits dans la continuité.

Oui, l'année n'a pas toujours été facile et nous avons dû faire des choix parfois difficiles. Toutefois, d'un autre point de vue, si on considère le bilan de cette nouvelle année, il y a de quoi être fiers. Centr'Elles s'est doté, depuis plusieurs années déjà, d'outils permettant d'avoir une marge de manœuvre diversifiée en soutien à sa mission et à ses projets et ce, en étant toujours cohérente avec ses valeurs.

Notre plus grande fierté sera toujours celle d'accueillir et

d'accompagner les femmes dans un passage difficile de leur vie. En dépit des défis et des occasions difficiles de la vie, elles demeurent résilientes et luttent au quotidien pour améliorer leurs conditions de vie. C'est pour toutes ces raisons que l'équipe de Centr'Elles s'engage auprès de toutes ces femmes.

À vous toutes, chers membres de l'équipe, recevez toute ma reconnaissance pour votre travail, mais surtout pour ce que vous êtes : des personnes exceptionnelles qui tous les jours changent le cours de la vie des femmes. Malgré votre essoufflement, vous prônez ces valeurs de rigueur, de services professionnels, de qualité et d'accessibilité qui nous sont chères. Vous démontrez une créativité distincte dans l'offre de services nécessaires pour répondre aux particularités de notre région.

Je ne peux passer sous silence la qualité des membres de notre conseil d'administration et leur soutien fidèle. Votre volonté de faire en sorte que l'équipe bénéficie des meilleures conditions possibles démontre votre engagement à défendre les intérêts de Centr'Elles.

Plan de travail 2016-2017

L'équipe de Centr'Elles travaille toujours avec le plan stratégique 2015-2018 qui a été mis en place par les membres du conseil d'administration en 2014. Les orientations prioritaires qui ont été établies continuent à donner une bonne direction au personnel pour élaborer les activités dans le plan de travail soumis dans l'entente de paiement de transfert au ministère du Procureur général pour l'année 2016-2017.

Centr'Elles est mandaté par le ministère du Procureur général de l'Ontario d'offrir des services directs de qualité et professionnels aux femmes de la région du Nord-Ouest de l'Ontario. Le personnel, les bénévoles et les membres du centre ont comme priorité de tenir compte de notre diversité et de toutes nos différences.

Vous trouverez dans ce rapport, un bref aperçu des services et des résultats réalisés dans les quatre axes stratégiques pendant l'année.

Le premier axe stratégique reflète les activités stipulées par le ministère :

- Counseling et soutien individuel ou dans le cadres de séances en groupe;
- Sensibilisation du grand public ou de certains secteurs spécialisés afin de renseigner les gens sur les services et fournir des renseignements sur la violence afin de briser les mythes et les préjugés qui règnent à ce sujet;
- Représentation pour aider les femmes dans les domaines médical, juridique et social;
- Accompagnement des femmes là où elles ont des rendez-vous ou des réunions (hôpital, poste de police, tribunal, cliniques médicales, cliniques d'avortement, clinique pour les personnes atteintes de VIH/ SIDA, programme d'immigration, logement ou autres services sociaux);
- Assistance pratique selon le besoin individuel de la femme et les ressources disponibles;
- Référence /aiguillage offert aux femmes vers d'autres services de soutien communautaire;
- Renseignement et distribution du matériel et des renseignements sur des questions liées à la violence (accès à un ordinateur ou un site internet, remettre à une victime du matériel de lecture provenant de la bibliothèque de prêts du centre);
- Services avec des mesures d'adaptation accessibles, p. ex., formats alternatifs, adaptation pour la mobilité, LSQ, ATS, etc.;
- Travail avec les bénévoles;
- Liaison / développement communautaire entre organismes et partenaires.

Axe stratégique ACCÈS AUX SERVICES

Orientations prioritaires :

Toutes les femmes francophones de la région du Nord-Ouest de l'Ontario ont accès à de multiples services directs de qualité en français

Des services essentiels en français sont transmis aux femmes et à leurs familles dans leur diversité

STATISTIQUES

Nouvelles usagères : 87

Nouvelles usagères du counseling en groupe : 57

Appels de crise : 42

Heures de counseling : 628

Heures de counseling en groupe : 54

Nombre de participantes à des ateliers : 166

Nombres d'heures d'ateliers offerts : 176.5

Représentation : 28

Services d'accompagnement : 47

Nombre d'heures de représentation et

d'accompagnement : 106.5

Contacts pour l'usagère : 16

Aiguillage vers d'autres services : 14

Assistance pratique : 68

Liaison / développement communautaire : 194

Heures de travail effectuées par des bénévoles : 424

Clientèles sur une liste d'attente pour des services : 21

963,5 heures de services directs ont été offertes aux femmes, aux familles, aux amis, aux voisins et aux conjoint.e.s.

**Ensemble, mettons
fin à la violence**

La sensibilisation est un axe stratégique très important pour Centr'Elles, ce qui est pourquoi les membres du personnel travaillent activement à rejoindre les gens de la communauté du Nord-Ouest de l'Ontario par divers moyens. Nous croyons fortement que toutes les activités de sensibilisation telles que les kiosques, les ateliers, les activités communautaires et les sessions d'information sont des moyens importants pour l'élimination de la violence faite aux femmes. Ce travail est réalisé par l'entremise de la technologie, les médias divers ainsi qu'en collaboration avec nos partenaires francophones et anglophones.

Statistiques

Articles de promotions distribués : 2 920

Activités de sensibilisation : 38 Facebook : 57 377

Twitter : 36 797 centrelles.com : 3 890 Annonces dans les journaux : 30 000

Ateliers :

Espace préscolaire dans certaines écoles de langue française, la formation pour femmes 55 ans et plus, Gérer sa vie positive, ASIST, Safetalk, Vivre en santé, Filles Fantastiques, Tu n'es pas seule, Harcèlement au travail, Agir sur les mauvais traitements envers les aînés, La fraude, La sécurité des rencontres en ligne, Cyberviolence, Maladies chroniques, Exploitation sexuelle.

Activités :

Portes ouvertes dans les écoles en région, activités pour les aînés à Longlac, kiosques dans les bibliothèques publiques à Thunder Bay, distribution de petits sacs de grains pour la Campagne Traçons les limites (TLL) à Thunder Bay, concours offert dans le Nord-Ouest de l'Ontario pour la campagne TLL, Café-tricot à Thunder Bay et Greenstone, Café-Causette à Terrace Bay et Dryden, distribution de rubans mauves pour la violence, présentations à des pourvoyeurs de services anglophones, « La rue, la nuit, femmes sans peur » à Thunder Bay et Greenstone, Journée internationale de la femme à Thunder Bay et Greenstone, souper de Noël pour femmes à Thunder Bay et Greenstone, distribution de rubans blancs, kiosques lors d'une activité de sensibilisation avec Sheldon Kennedy (ex-joueur de la LNH), marche solidaire avec des chapeaux de chats, grève pour protester l'inégalité des salaires entre les hommes et les femmes, création de pancartes et objets bruyants pour la marche solidaire, L'Heure du thé royal pour femmes et enfants à Thunder Bay et Greenstone et soirées de film.

Remerciements à nos partenaires avec qui nous avons travaillé lors des activités et des ateliers : Le club des aînés de Longlac, La Joie de Vivre, L'Accueil francophone de Thunder Bay, Novocentre, Le club francophone du lac Supérieur, Les Dames Éclairs de Dryden, RMEFNO, ROFTB Inc., AOcVF, COPA, CSDC des Aurores boréales, Sexual Assault Centre TBay, TBay Victim Services, NWO Women's Centre, Unifor, Thunder Bay Labour Council, Gender Equity Centre, SEFPO, Lakehead Unitarian fellowship et TBMA.

Axe stratégique SENSIBILISATION

Orientations prioritaires :

La diversité des programmes de sensibilisation est assurée

Centr'Elles s'adapte et son personnel est proactif envers les environnements externes technologiques et médiatiques



Mars 2017 - Marche solidaire organisée par Centr'Elles et d'autres organismes anglophones



Café-Causette - Terrace Bay



8 mars 2017 - Journée internationale de la femme -Thunder Bay



Mars 2017 - Grève pour protester l'inégalité des salaires entre les hommes et les femmes



Mars 2017 - Journée internationale de la femme - Greenstone

Le personnel de Centr'Elles à le plaisir de pouvoir faire la distribution d'articles et la promotion de diverses campagnes provinciales en partenariat avec des organismes / agences / institutions francophones et anglophones. Nous encourageons toutes les femmes à venir nous visiter pour avoir plus de détails.

10e anniversaire



Vivre sans violence est un droit!



Voisin-es, ami-es et familles



Centre de services juridiques pour femmes francophones de l'Ontario

fodf Femmes ontariennes et droit de la famille
Le droit de savoir



Réprésentation locale et régionale

- CA - Greenstone Victim Services
- Comité de Youth Suicide Prevention Task Force
- CA - Coordinating Committee to End Violence Against Women (DVCCC)
- Comité de sensibilisation pour la campagne Traçons les limites / Draw the Line avec le Sexual Assault Centre Thunder Bay
- Comités de Reprendre la nuit à Thunder Bay / Take Back the Night et à Greenstone
- Comité SWAN (Sex Workers Action Network of Thunder Bay & Region)
- Golden Ribbon Society – Greenstone
- Healthier Community Advisory Committee
- Comité PACE (People Advocating for Change through Empowerment Inc.)
- Violence Against Women Workgroup pour la Ville de Thunder Bay - Crime Prevention Council
- Domestic Violence Court Advisory Committee
- Comité de travail pour la JIF à Thunder Bay / Women's international Day
- Comité SAC / PAC du Procureur général
- Thunder Bay Women's Action Network
- Comité de Kanawayhitowin
- Comité consultatif de la traite des personnes
- Stakeholders Gathering – CAMH
- Domestic Violence Court Advisory Committee prevention Council

Axe stratégique ENGAGEMENT COMMUNAUTAIRE

Orientations prioritaires

La pauvreté des familles francophones nécessiteuses qui fréquentent Centr'Elles est soulagée

L'inclusion communautaire est soutenue et respectée

Réprésentation francophone

- CA - Action ontarienne de la violence faite aux femmes (AOcVF)
- CA - Centre ontarien de prévention des agressions (COPA)
- CA - Coopérative ROFTB Inc.
- Carrefour santé - Greenstone
- Carrefour santé - Thunder Bay
- Comité du regroupement PAL
- Comité de participation des parents (CPP)
- Comité du centre de services juridiques pour femmes francophones de l'Ontario - AOcVF
- Comité d'immobilisation - ROFTB Inc.
- Comité de prélèvement de fonds - ROFTB Inc.
- Comité de gouvernance - ROFTB Inc.

Liens politiques

- La directrice générale et l'intervenante du bureau satellite ont eu la chance de participer à une rencontre publique à Greenstone avec la députée de Thunder Bay-Supérieur-Nord Patty Hadju, MP, et discuter des enjeux pour les femmes et les enfants de cette région.
- La directrice générale continue à siéger au comité consultatif des SAC/CALACS du ministère du Procureur général à titre de représentante francophone du Nord de l'Ontario et au sous-comité pour la création d'un nouveau formulaire pour la collecte de statistiques pour le programme de Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel (CALACS).

Ressources humaines

- Les membres du personnel participent activement au développement professionnel via des formations, soit en personne ou par l'entremise de technologie (webinaire ou vidéo conférence), pour qu'elles puissent offrir des meilleurs services aux usagères ainsi qu'à la communauté en général. Nous tenons à remercier nos partenaires qui offrent ces formations importantes. Voici des exemples de formations offertes au personnel : « Le Trafic humain », « Meilleure utilisation d'un iPad », « Bonne gestion de cas », « Comment faire une évaluation holistique et inclusive », « Meilleure utilisation de PowerPoint », « Comment intervenir avec les médias ».
- Démission de trois membres du personnel et par la suite, embauche d'une nouvelle intervenante à Greestone et une agente d'éducation communautaire à Thunder Bay.

Gouvernance

- Cette année, le CA a travaillé à la conception de nouvelles politiques concernant les thèmes suivants : bénévolat, ressources humaines et la technologie. La création de treize (13) autres politiques est en voie d'être terminée pour mettre en œuvre des bonnes pratiques qui conviennent à notre organisme et aident la direction et le personnel à prendre des décisions cohérentes, uniformes et prévisibles
- Une demande de bienfaisance a été déposée auprès des Services gouvernementaux, nous sommes encore en attente d'une réponse favorable.
- Formation du conseil d'administration sur la Gouvernance stratégique.

Axe stratégique RESPONSABILITÉ INSTITUTIONNELLE

Orientations prioritaires

Les membres du CA et le personnel utilisent les meilleures pratiques reconnues et sont redevables aux bailleurs de fonds et à la clientèle

Nos liens politiques sont soutenus et développés

Mise à jour du dépliant bilingue publié par Centr'Elles Financé par le ministère de la Justice Canada

Centr'Elles a fait une mise à jour d'un dépliant dans les deux langues officielles, créé en 2012 pour la ville de Thunder Bay, sur la violence conjugale pour bien identifier les pourvoyeurs de services de la ville de Thunder Bay et en faire la distribution aux organismes de Thunder Bay et des environs qui viennent en aide aux femmes et aux enfants victimes de violence familiale. Ce dépliant a pour but de sensibiliser la clientèle cible au sujet des services qui sont disponibles ainsi que le processus judiciaire qui pourrait se dérouler dans des causes de violence familiale. Ce dépliant touche les sujets suivants : la violence conjugale, l'intervention de la police, l'engagement de ne pas troubler l'ordre public, l'ordonnance de ne pas faire, la garde légale des enfants et les plaintes privées. Le dépliant identifie les numéros d'urgence pour les services communautaires et ministériels disponibles, tels que : le Programme d'aide aux victimes et aux témoins (PAVT), les Services d'orientation et d'aide immédiate aux victimes, dans les deux langues officielles.



Ministère de la Justice
Canada



centrelles.com/publications

États financiers au 31 mars 2017

GÉNÉRALITÉS

Centr'Elles a été constitué en vertu des lois de la province de l'Ontario comme un organisme à but non lucratif.

L'État de la situation financière		
au 31 mars	2017	2016
	\$	\$
ACTIF		
Actif à court terme		
Encaisse	21,746	24,392
Débiteurs	12,205	4,392
TPS/TVH à recevoir	7,351	9,200
Charges payées d'avance	4,151	3,895
	45,453	41,879
PASSIF		
Passif à court terme		
Créditeurs	36,658	230,966
Subventions et contributions reportées [note 2]	3,940	3,631
Total du passif à court terme	39,598	34,597
Actifs nets	5,855	7,282
	45,453	41,879

Voir les notes afférentes aux états financiers
Au nom du conseil d'administration:
Administratrice Administratrice

États des résultats		
Exercice terminé le 31 mars	2017	2016
	\$	\$
REVENUS		
Subvention de base - Procureur général	372,838	372,838
Subventions et contributions - projets spéciaux [note 3]	16,968	6,333
Autres non-subventionnés	670	449
	390,476	379,620
DÉPENSES D'EXPLOITATION		
Assurances	5,480	5,837
Frais d'association	1,500	1,500
Dépenses relatives aux clientes	96	741
Frais d'opération	130,457	91,900
Honoraires professionnels	8,968	6,117
Salaires et avantages sociaux	226,449	264,826
Rénovations	-	6,000
Traduction	820	540
Autres dépenses	2,326	1,500
	376,096	378,682
Dépenses - projets spéciaux [note 4]	15,807	6,333
	391,903	385,015
Insuffisance des revenus sur es dépenses de l'exercice	(1,427)	(5,395)

Voir les notes afférentes aux états financiers

**100 000 enfants sont
forcés dans la prostitution
au Canada chaque année.**

**Le pouvoir et contrôle doivent cesser.
Chacun de nous est responsable.
Mettons fin à l'exploitation sexuelle.**

fin-exploitationsexuelletbay.com

Government of Canada / Gouvernement du Canada

Tu trouves dans les toilettes des graffitis dégradants au sujet d'une élève trans.

TRAÇONS LES LIMITES.CA

Signales-tu ce message?

ÇA M'EST ARRIVÉ

La violence à caractère sexuel concerne tout le monde. Mettons-y fin en brisant le silence. Plus d'information sur tracons-les-limites.ca

EGALE

Notes afférentes aux états financiers

2. SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS REPORTÉES

Les subventions et contributions reportées représentent la portion des subventions et contributions attribuables aux projets devant se poursuivre dans le prochain exercice financier :

	2017 \$	2016 \$
Action ontarienne	2,031	1,004
Centre Victoria pour femmes -Fem'aide	-	738
Projets - Sensibilisation	1553	1,553
Ministère de la Justice Canada	356	336
		3,631

3. SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS PROJETS SPÉCIAUX

	2017 \$	2016 \$
CSDC des Aurores boréales	6,000	-
Projet Ministère de la Justice Canada	9480	3,070
Action ontarienne	750	1,500
Centre Victoria pour femmes	738	1,763
	6,333	6,333

4. DÉPENSES - PROJETS SPÉCIAUX

	2017 \$	2016 \$
CSDC des Aurores boréales	5,089	-
Action ontarienne	500	1,500
Ministère de la Justice Canada	9,480	3,070
Centre Victoria pour femmes - Fem'aide	738	1,763
	15,807	6,333

5. DÉPENDANCE ÉCONOMIQUE

Le Centre dépend en grande partie des subventions qu'il obtient pour supporter ses différents projets. Durant l'année fiscale terminée en mars 2017, Le Centre a eu ses subventions principales du ministère du Procureur général.

6. INSTRUMENTS FINANCIERS

Les instruments financiers du Centre consistent l'encaisse, des débiteurs, des crédateurs et des frais courus. Sauf si autrement mentionné, le Centre n'est pas exposé à des risques importants de taux d'intérêts ou de crédit. La juste valeur de ces instruments est comparable à leur valeur comptable.

 **Grant Thornton**
www.GrantThornton.ca

Femmes | Francophones | Aux prises avec la violence



Conseils juridiques gratuits

- Consultation par téléphone avec une avocate spécialisée en droit de la famille, pour répondre à vos questions concernant une séparation ;
- Destinés aux femmes francophones aux prises avec la violence.

Demandez dès maintenant plus d'information à une intervenante:



Centr'Elles

(Région du Nord-Ouest de l'Ontario)

1 888 415-4156



Ligne de soutien
1 877 336-2433



Fem'aide

Vivre sans violence est un droit!

Ligne de soutien
pour **femmes**
touchées par la violence

www.femaide.ca
ats 1 866 860-7082



Septembre 2016 - Reprendre la nuit, Greentone



Siège social
234, rue Van Norman
Thunder Bay (Ontario) P7A 4B8
Téléphone : 807 684-1955
Télécopieur : 1 888 390-0025
Courriel : admin@centrelles.com

Bureau satellite
C.P. 1030
Geraldton (Ontario) P0T 1M0
Téléphone : 807 854-9001
Télécopieur : 1 888 390-0026
Courriel : greenstone@centrelles.com

« Le programme bénéficie du soutien financier
du gouvernement de l'Ontario »

